KULTURDEPARTEMENTET
Postboks 8030 Dep
0030 OSLO

Deres ref.:	Vår ref.:		Dato:
	Sak/dok.:	20/00316-122	07.04.2021
	Ark.:	008	

Kartverkets kommentarer til høringsnotat- forslag til endringer i forskrift 23. mai 2017 nr. 638 om stadnamn

Vi viser til høringsnotat 7. og 18. desember 2020 fra departementet vedrørende forslag til endringer i forskrift om stadnamn.

Her følger våre innspill til høringsnotatet:

Til § 1 nytt fjerde til sjette ledd

Vi oppfatter momentene som er foreslått slik at punktene a–d gjelder det enkelte navnet og at punkt e gjelder normeringspraksis i området generelt.

Hvis dette er slikt det er ment foreslår vi følgende omformuleringer til bokstavene c og e:

Bokstav c: «kor lang og dominerande tradisjon skrivemåten har» bør omformuleres til «kor lang og dominerande tradisjon skrivemåten har på namneobjektet».

Bokstav e: «om skrivemåten har tradisjon i det språket som namnesaka gjeld» bør omformuleres til «om det er normeringspraksis i andre tilsvarande namn i området».

Vi mener disse forslagene gir en mer presis angivelse av vurderingstemaet. Vi foreslår av same grunn at siste setning i § 1 femte ledd endres fra «Eldre, fornorska skrivemåtar av samiske og kvenske namn skal ikkje godtakast» til «Ved fastsetting av skrivemåten til samiske og kvenske stadnamn, skal ikkje fornorska skrivemåtar godtakast.»

Til § 4 andre ledd

Dersom alle de samiske språkene skal brukes, må det være entydige grenser for språkene. Vi frykter at uklare grenser kan skape konflikter i det enkelte området med tanke på hvilket språk det skal normeres etter.

Kartverket eiendomsdivisjonen, Besøksadresse: Kartverksveien 21, Hønefoss
Postadresse: Postboks 600 Sentrum, 3507 Hønefoss
Telefon: 32 11 80 00 Telefax: 32 11 88 01 E-post: tinglysing@kartverket.no Organisasjonsnummer: 971 040 238

Til § 4 femte ledd

I tråd med lovens § 5 tredje ledd kan eieren eller festeren selv fastsette skrivemåte på eget bruk. Vi vil imidlertid vise til lovens § 3 om navnevern, andre ledd, som sier at et stedsnavn bare kan byttes ut med et annet navn på samme språk, og som har tradisjon som navn på det samme navneobjektet. Unntak gjelder ved særlige grunner. I lys av det mener vi at et norsk stedsnavn i levende bruk i samisk område, er vernet. Vi ønsker imidlertid samiske bruksnavn og skrivemåter velkommen som sidestilte former, jf. lovens § 4 fjerde ledd.

Til nytt § 5 andre ledd
Gjelder tilsvarende for nytt § 4 femte ledd. De samme kommentarene gjelder her, men for kvensk.

Til § 8 første til tredje ledd, siste setning:

«Høyringssvara skal sendast til stadnamntenesta, som skal gi endeleg tilråding før vedtak». Her ønsker vi i tillegg å få inn «vedtaksorganet» slik at setningen blir «Høyringssvara skal sendast til stadnamntenesta, som skal gi endeleg tilråding før vedtak. Høyringssvara skal også sendast til vedtaksorganet».

Vistøtter forslaget om å stadfeste dagens praksis om kommunens videresending av vedtaket. I praksis fungerer det allerede slik i dag. Kommunen sender vedtaket videre til partene i saken, de som har uttalt seg og som har klagerett. Kommunen kjenner partene bedre enn det Kartverket gjør.

Til § 10

Kartverket støtter det nye tredje leddet i § 10: «Dersom vedtaksorganet, etter at sak har vore til klagebehandling, vedtek den skrivemåten klagaren ønskte, og det blir klaga på dette nye vedtaket, må saka med alle dokumenta bli send til avgjerd i klagenemnda for stadnamnsaker.» Det samsvarer med den praksisen vi har i dag, og fremgår av Kartverkets håndbok for navnebehandling pkt. 5.6 klage på omgjort vedtak.

Til § 11

Vi er glade for en ny § 11 som pålegger bruk av den fastsatte skrivemåten i tråd med lovens § 11. For at den fastsatte skrivemåten skal kunne tas i bruk raskest mulig, må den også raskt føres inn i registeret. Vi ber departementet vurdere om det bør settes en frist for innlegging av stedsnavn i SSR.

I punktlisten over mulige brukstilfeller vil vi gjerne legge til *delområde* som eksempel på *offisielle krinsar* i pkt a).

Generelle kommentarer:

Vi har en kommentar til termbruk i høringsnotates punkt 2.1.1, s. 6, tredje avsnitt: «Ein del av fornorskingshistoria er at skrivemåten av samiske namn anten har vore bytta ut med norske namn (topografisk undertrykking) eller at dei vart tilpassa norsk rettskriving». Det er her snakk om typonymisk rettskriving, ikkje topografisk.

Bruksnavn

Vi ber departementet gi føringer for behandlingen av både navnevalg og skrivemåte av bruksnavn der det er flere brukseiere på ett og samme bruk/sameie som ikke er enige om

navnevalg og skrivemåte. Bør det stilles et vilkår om at alle skal være enige eller skal det være en flertallsregel?

Med vennlig hilsen

Jens Christian Leonthin Hilde Bulling

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.